

ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

о диссертационном исследовании Роголёвой Елены Ивановны «Современная учебная фразеография: теоретические проблемы и конструирование словарей», представленном на соискание учёной степени доктора филологических наук по специальности 10.02.01 - русский язык (Псков, 2014, 544с.)

Рецензируемая диссертация Е.И. Роголёвой, представляющая разработанную автором и успешно реализованную концепцию учебного фразеологического словаря, выполнена в рамках антропоцентрического направления современных филологических исследований и включается в круг актуальных междисциплинарных работ по теории фразеологии, лексикографии и фразеографии, лингвокультурологии, когнитивной лингвистике и психолингвистике. Анализ материала исследования: словарных статей фразеологических и толковых словарей, фразеологического материала, извлечённого методом сплошной выборки из учебников русского языка и литературного чтения для начальной школы, а также записей детской речи из авторской картотеки - производится на основе изучения коммуникативных характеристик фразеологических единиц.

Актуальность работы обусловлена рядом лингвистических и экстралингвистических факторов: установкой современной лексикографии на антропоцентрическое описание лексики и фразеологии, на разработку словарей активного типа; необходимостью создания учебного фразеологического словаря для младших школьников. В этой связи автором выдвигается ряд задач: «разработать принципы конструирования комплексного интерактивного учебного фразеологического словаря как новой формы словарной репрезентации фразеологизма; разработать модель коммуникативно ориентированной грамматической параметризации ФЕ с учетом фактора адресата словаря и др.» (с.6).

Исследование Е.И. Роголёвой выполнено в рамках нового в учебной лексикографии дискурсивного подхода, что позволило автору в полной мере реализовать принцип интерактивности при структурировании словарной

статьи и учесть фактор адресата. Гносеологический ракурс исследования определяет его *новизну*, состоящую в создании интерактивного гипертекста как базовой технологии конструирования инновационного учебного фразеологического словаря. Научная новизна заключается также в последовательной разработке теоретико-методологической базы исследования, в системном представлении отобранных фразеологических единиц и приёмов их лексикографической параметризации. Опираясь на тактику этимологического парафразирования, Е.И. Рогалёва доказывает ряд положений, выносимых на защиту (5, 6, 7), и обосновывает вывод о том, что данная тактика является «эффективным способом моделирования процесса фразеомообразования в условиях учебной коммуникации» (АДД: с. 30).

Новым и *теоретически значимым* видится понимание автором учебного фразеологического словаря как особого типа текста, комплексно репрезентирующего фразеологический минимум современного школьника младших классов в интерактивном режиме на бумажном носителе. Теоретической новацией можно считать описание моделей различных типов учебных словарей, а также алгоритмизацию словарного этимологического комментирования фразеологических единиц с учётом конкретных тропических механизмов фразеомообразования и этнокультурной специфики фразеологической образности.

Значение полученных Е.И. Рогалёвой результатов исследования для лексикографической *практики* подтверждается серией авторских учебных фразеологических словарей, в том числе двуязычных и с комментариями на английском и эстонском языках. Материалы диссертации могут быть использованы в практике преподавания лингвистических дисциплин в вузе, русского языка в школе, русского языка как иностранного и неродного.

Достоверность полученных результатов заключается в опоре на общетеоретические исследования современных отечественных и зарубежных ученых по теории фразеологии, лексикографии и фразеографии, когнитивной лингвистике. При сборе и обработке эмпирического материала использован

разработанный автором лексикографический метод дискурсивного гипертекстового конструирования. В рамках дискурсивного подхода привлекались методы лингвокультурологического и компаративного анализа, методика структурно-семантического моделирования.

Наиболее значимые научные результаты диссертационного исследования, сформулированные в положениях, выносимых на защиту (6, 7, 8, 9), получены автором в системе коммуникативных ходов парафразирования (интерпретационных и текстообразующих).

Диссертация Е.И. Роголёвой состоит из введения, трёх глав, заключения, списка литературы (450 теоретических источников и 75 словарей), а также приложения объемом 133 стр.

Разработка категориального аппарата исследования определила структуру глав, последовательность и логику предъявления научной информации. Признавая базовой формой словарного описания фразеологизмов интерактивный гипертекст, Е.И. Роголёва выделяет следующие технологические приёмы, обеспечивающие интерактивность словаря: диалогизация фразеографического текста, использование метатекста, гармонизирующего диалог с читателем, гипертекстовое структурирование словаря, использование игровых приемов конструирования лексикографического текста. Будучи универсальными, данные приёмы определяют макро- и микроструктуру комплексного учебного фразеологического словаря (с. 37 - 45). Разработанный автором механизм конструирования словаря, гипертекстовая структура которого предполагает взаимосвязь компонентов внутри каждой словарной статьи, систему отсылок и переходов между статьями, реализован и в тексте диссертации. Для текста диссертационного исследования Е.И. Роголёвой характерны логичность, связность, целостность, которые обусловлены концептуальностью смысла и последовательностью реализации замысла.

Перспективной в плане решения исследовательских задач является авторская концепция семантико-грамматической параметризации

фразеологических единиц, представленная во второй главе диссертации. Ориентация при составлении учебного словаря на младших школьников определила для Е.И. Роголёвой использование во фразеологизме-вокабуле вариантов, наиболее представленных в современной разговорной речи и произведениях детской литературы; отказ от традиционных грамматических помет в силу возрастных особенностей и уровня языковой подготовки адресата словаря; необходимость варьирования объема информации, передаваемой толкованием, в зависимости от типа словаря и его адресации.

Несомненным достоинством диссертации является разработанная автором интерпретация процессов фразеоморфоза, связанная с конструированием этимологической зоны словарной статьи. В сфере внимания автора работы оказывается лексикографическая модель этимологического парафразирования. Этимологическое парафразирование, понимается автором «как процесс адекватной адаптации и интерпретации научной этимологической версии в новых дискурсивных условиях с учетом фактора адресата-ребенка» (с. 167).

С точки зрения решения задач исследования представляется целесообразной классификация приёмов лексикографической интерпретации фразеоморфоза и выделение пяти тропических блоков: компаративный блок (сравнение, метаморфоза); метафорический блок (метафора, олицетворение); контигуальный блок (метонимия, синекдоха); усилительно-увеличительный блок (гипербола, литота); парадоксальный блок (метатеза, оксюморон, катахреза, плеоназм, тавтология, антитеза) (с. 183 - 292). Общими интерпретационными приёмами этимологизации для фразеологических единиц различных тропических блоков Е.И. Роголёва считает контекстную семантизацию компонентов фразеологических единиц и обыгрывание буквального значения протитипа.

Определенную ценность для развития теории текста представляют идеи Е.И. Роголёвой о текстовой организации, в том числе понимание автором категории субъективности и адресованности. Соглашаемся с

Е.И. Роголёвой в необходимости разделения текстообразующих приёмов на диалогообразующие и сюжетно-композиционные. Последние позволяют автору разнопланово эксплицировать игровое начало словарного гипертекста, например, моделирование игрового ономастического пространства, использование метафоры на уровне гипертекста, опора на креолизованный текст и др. (с. 322 - 339). Обоснованным видится и введение двухуровневой конфигуративной структуры этимологической парафразы.

В заключении подведены итоги диссертационного исследования, сформулированы основные выводы, намечены перспективы изучения темы.

Участие автора диссертационного исследования в получении научных результатов отчетливо проявляется в способах актуализации поставленной в работе проблемы, в экспериментальном обосновании представленных оригинальных идей и концепций. Вынесенные на защиту положения рассмотрены всесторонне, их правомерность подтверждена многоплановым комплексным исследованием фразеологических единиц. Практические результаты исследования, его выводы и обобщения отличаются мотивированностью и научной доказательностью, полностью совпадающей с теоретико-методологической базой работы.

В критической части отзыва представляется необходимым уточнить ряд вопросов и высказать некоторые замечания.

1. Высоко оценивая диссертационное исследование Е.И. Роголёвой в целом как оригинальный, связный, чётко структурированный и в полной мере аргументированный текст, считаем необходимым указать на непропорциональный объём глав: 1 глава - 45 с, 2 глава - 78 с, 3 глава - 212 с. В том случае, если пропорции в композиции работы выбраны автором сознательно и обусловлены определёнными исследовательскими задачами, хотелось бы услышать пояснение по данному замечанию.

2. Второе замечание связано с несколько усложненным междисциплинарным метаязыком и терминологическим аппаратом исследования. В частности, в работе используются термины *семантический*

маркер, этимологический маркер, этимологический оператор. Считаем важным уточнить их авторскую трактовку применительно к сфере этимологического парафразирования.

3. Практическая значимость исследования несомненна, о чём свидетельствует, прежде всего, приложение, позволяющее оценить значительные масштабы выполненной работы и представляющее собой словарные материалы, а также статьи учебных фразеологических словарей разных типов. Е.И. Роголёва отмечает, что «разработанная лексикографическая концепция нашла практическое воплощение в учебном пособии словарного типа и 7 учебных фразеологических словарях, внедренных в школьную практику в России, Эстонии, Чехии, в 2 учебно-методических пособиях для студентов (ООП бакалавриата «Начальное образование»), используемых в ПсковГУ» (АДД: с. 10), и называет ряд дисциплин, в практике преподавания которых могут быть востребованы материалы диссертации. Среди дисциплин считаем возможным подробнее остановиться с учётом перспективных лингводидактических исследований на предмете «Теория и методика обучения неродному языку (Русский язык как иностранный)». Опыт преподавателей-практиков показывает, что при изучении русского языка как иностранного и неродного одним из сложных вопросов при обучении школьников и студентов продуктивным видам речевой деятельности является не только понимание русских фразеологизмов, но и их использование в спонтанной речи носителей иного языка и культуры. В этой связи вполне уместны следующие вопросы к автору: сложилась ли в результате апробации учебных словарей, предусматривающих иноязычных адресатов, система заданий и упражнений по развитию у учащихся навыков спонтанного и ситуативно обусловленного употребления русских фразеологизмов; ставил ли автор перед собой задачу создания списка фразеологических единиц, универсальных для иноязычного адресата, независимо от его родного языка; какие лингвокультурологические и фразеографические критерии могут быть базовыми в данном случае.

Высказанные замечания не являются принципиальными и не влияют на общую положительную оценку диссертации, они очерчивают лишь часть сложных дискуссионных проблем, которые формулируются и успешно решаются в рамках диссертационного исследования, плодотворно реализующего новый и перспективный подход к разработке теории конструирования интерактивных учебных фразеологических словарей.

Диссертационное исследование Е.И. Рогалёвой прошло необходимую апробацию в течение ряда лет в докладах на научных конференциях в России и за рубежом. По теме представленной к защите диссертации в научных изданиях, рекомендованных ВАК России, опубликовано 17 работ; а также четыре монографии, из них три коллективных (авт. - 11,9 п.л.) и авторская монография «Современная учебная фразеология: теория и практика» (22,9 п.л.), 7 словарей и три учебно-методических пособия. Автореферат и публикации отражают содержание работы с достаточной полнотой.

Представленная к защите диссертационная работа является оригинальным самостоятельным исследованием, которое соответствует критериям, установленным ВАК Министерства образования и науки РФ, изложенным в «Положении о порядке присуждения учёных степеней», утверждённом Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842 (пункты 9-10), а его автор, Рогалёва Елена Ивановна, заслуживает присуждения искомой учёной степени доктора филологических наук по специальности 10.02.01 - русский язык.

Доктор филологических наук,
профессор кафедры русского языка
и литературы Национального минерально-
сырьевого университета «Горный»
19.09.2014

 Шукина Дарья Алексеевна

Адрес автора отзыва: 199155, Санкт-Петербург, ул. Железноводская, д. 21, кв. 42-
тел. +7-921-347-13-90



Замещаю:
Директор отдела
И.У. Яновицкая

" 19 " 09 2014 г.